

D. 93 — 2531

**30. JUNI 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Anwendung des Artikels 6 des Dekretes des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 5. Juni 1990 zur Festlegung der Anzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson im Vollzeitsekundarunterricht des Typs I**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 5. Juni 1990 zur Festlegung der Anzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson im Vollzeitsekundarunterricht des Typs I, insbesondere des Artikels 6, abgeändert durch das Dekret vom 22. Juni 1993;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 7/93 OSUW 2/93 vom 20. April 1993, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17, § 2ter, 3<sup>o</sup>, des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß der Unterricht in zwei Niederlassungen infolge der Fusion oder der Übernahme der STS gewährt werden muß, ist es unerlässlich, den Prozentsatz bei eventuellem Verlust des Stundenkapitals festzulegen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Die Gesamtanzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson des Robert-Schuman-Instituts Eupen kann :

- für das Schuljahr 1994-1995 : um höchstens 3 %;
- für das Schuljahr 1995-1996 : um höchstens 7 %;
- für das Schuljahr 1996-1997 : um höchstens 10 %,

jeweils des Vorjahrs verringert werden.

Daraus ergibt sich, ausgehend von einem Stundenkapital von 2 495 Unterrichtsstunden im Schuljahr 1993-1994, ein Mindeststundenkapital von 2 420 Unterrichtsstunden im Schuljahr 1994-1995, ein Mindeststundenkapital von 2 250 Unterrichtsstunden im Schuljahr 1995-1996 und ein Mindeststundenkapital von 2 025 Unterrichtsstunden im Schuljahr 1996-1997.

**Art. 2.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 30. Juni 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 2531

**30 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone pris en application de l'article 6 du décret du Conseil de la Communauté germanophone du 5 juin 1990 fixant le nombre de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 5 juin 1990 fixant le nombre de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I, notamment l'article 6, modifié par le décret du 22 juin 1993;

Vu le protocole n° S 7/93 OSUW 2/93 du 20 avril 1993 qui contient les résultats des négociations menées au sein du Comité de secteur XIX et au sein de la sous-commission prévue à l'article 17, § 2ter, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois du 9 août 1990, du 16 juin 1989 et du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'assurer l'enseignement dans deux établissements suite à la fusion ou à la reprise de l'école technique de la ville d'Eupen et qu'il est donc indispensable de fixer le pourcentage applicable en cas de perte du capital-périodes;

Sur proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** Le nombre total d'heures de cours/enseignant de l'Institut Robert Schuman à Eupen peut être diminué :

- pour l'année scolaire 1994-1995 : de 3 % maximum par rapport à l'année précédente;
- pour l'année scolaire 1995-1996 : de 7 % maximum par rapport à l'année précédente;
- pour l'année scolaire 1996-1997 : de 10 % maximum par rapport à l'année précédente.

Il s'ensuit que le capital-périodes est de 2 495 heures de cours pour l'année scolaire 1993-1994 et que le capital périodes minimum est de 2 420 heures de cours pour l'année scolaire 1994-1995, de 2 250 heures de cours pour l'année scolaire 1996-1997.

**Art. 2.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 30 juin 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

#### VERTALING

N. 93 — 2531

**30 JUNI 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap in toepassing van artikel 6 van het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 5 juni 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden/leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van het type I**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 5 juni 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden/leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van het type 1, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij het decreet van 22 juni 1993;

Gelet op het protocol nr. S 7/93 OSUW 2/93 van 20 april 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2ter, 3<sup>e</sup>, van het koninklijk besluit an 28 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecöördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat het onderwijs tengevolge van de fusie of overname van de STS (Städtische Technische Schule) op twee vestigingsplaatsen moet verstrekt worden, is het absoluut noodzakelijk, bij een eventueel verlies van het lestijdenpakket het toe te passen percentage vast te leggen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1. Het totale aantal lestijden/leerkracht van het « Robert-Schuman-Institut Eupen » kan ten opzichte van het telkens voorafgaande schooljaar :**

- voor het schooljaar 1994-1995 met ten hoogste 3 %
- voor het schooljaar 1995-1996 met ten hoogste 7 %
- voor het schooljaar 1996-1997 met ten hoogste 10 %

worden verminderd.

Dit levert, met een kapitaal van 2 495 lestijden voor het schooljaar 1993-1994 als uitgangspunt, een minimumkapitaal van 2 420 lestijden voor het schooljaar 1994-1995, een minimumkapitaal van 2 350 lestijden voor het schooljaar 1995-1996 en een minimumkapitaal van 2 025 lestijden voor het schooljaar 1996-1997.

**Art. 2. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.**

Eupen, 30 juni 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,

Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,  
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 93 — 2532

**7. JULI 1993. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Artikels 3 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November 1989 zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibegebühren im Unterrichtswesen**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 6. November 1989 bezüglich der Einschreibegebühren im Unterrichtswesen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November 1989 zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibegebühren im Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;